



20th Sunday *in* Ordinary Time

“O woman, great is your faith! Let it be done for you as you wish.”
And her daughter was healed from that hour.

Matthew 15:28

20^o Domingo *del* Tiempo Ordinario

“Mujer, ¡qué grande es tu fe! Que se cumpla tu deseo.”
Y en aquel momento quedó sana su hija.

Mateo 15, 28

IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

Estimados Hermanos,

Dios continúa bendiciendo a San Juan Bautista. Si le honramos, y le damos la Gloria, Dios continuará bendiciendo mucho más de lo que pensemos o imaginemos.

El altar y sagrario nuevos vinieron de la antigua capilla Católica de la Universidad de Millersville. Estaban sin uso por más de un año en un garaje. Los benefactores aprobaron que estos artículos hermosos fueran dados a la parroquia San Juan Bautista. Que Dios sea glorificado por lo rápido que se logró.

¡Gracias sea dada al Señor!
Padre Luis Rodríguez
Párroco



My dear brothers,

God continues to bless San Juan Bautista. If we honor Him, and give Him the Glory, God will continue to bless far more than we think or imagine.

The new altar and tabernacle came from the old Catholic chapel of the University of Millersville. They were unused for more than a year in a garage. The benefactors approved that these beautiful items be given to San Juan Bautista Parish. May God be glorified for how quickly it was accomplished.

Thank you Lord!
Father Luis Rodríguez
Pastor

Queridos Hermanos de San Juan Bautista,

Cada año durante una semana del mes de agosto, la Diócesis de Harrisburg, específicamente la oficina de Vida y Dignidad realiza un campamento para adultos con Discapacidades Mentales. El campamento se conoce como Camp Kirchenwald, que está ubicado en el condado de Lebanon con más de 325 acres que incluyen un lago para pescar y embarcar en canoa, una piscina, una cancha de baloncesto y otras actividades que incluyen artes. Los campistas se mantienen ocupados.

Los dormitorios incluyen cabañas y daks. Los Daks tienen tres lados, lo que significa que están abiertos en el frente. "Sí, sin puertas." Tanto los Campistas como los Consejeros se adaptan extremadamente bien a los elementos al aire libre durante la semana.

Los Campistas y los Consejeros esperan con ansias este campamento, ya que reúne a personas que han asistido a este campamento desde más de 20 años hasta solo varios años. Los comentarios de los Consejeros en el pasado han sido "Haría cualquier cosa por ellos. Quiero a este grupo muchísimo". Este es mi primer año en este campamento y puedo ver por qué la gente continúa regresar a servir los necesitados. Estos campistas con discapacidades mentales son personas increíbles que tienen una alegría que brilla en ellos. La conexión entre ellos y uno es mutuo e instantáneo.

La Diócesis de Harrisburg espera continuar con este ministerio por muchos años más. Considere donar o ser voluntario en los próximos años para este gran servicio y crear una conexión que solo su corazón puede expresar.

Proverbio: "Abre la boca en favor del mudo, sostén la causa de todos los desamparados. Abre la boca y juzga a los pobres y afligidos con verdadera justicia."

Fechas del campamento del próximo año: del 11 al 16 de agosto

Díacono Armando Torres

Dear Friends of San Juan Bautista,

Every year for a week during the month of August, the Diocese of Harrisburg, specifically the office of Life & Dignity, holds a camp for adults with Mental Disabilities. The camp is known as Camp Kirchenwald which is in Lebanon County with over 325 acres that includes, a lake for fishing and canoeing, a pool, basketball court, with other activities that include arts and crafts as well. The campers are kept busy.

Sleeping quarters include Cottages, Cabins, and Daks. The Daks's have three sides which means they are open on the front side. Yes, no doors. Both the Campers and Counselors adapt extremely well to the outdoor elements for the week.

The Campers and Counselors look forward to this camp as it reunites people that have attended this camp anywhere from over 20 years to just several years. Comments from Counselors in the past have been "I'd do anything for them. I love these guys.". This is my first year being at this camp and I can see why people continue to return to serve. These campers with the Mental Disabilities are amazing people that have a joy that shines forth from them. The mutual bond is built instantaneous.

The Diocese of Harrisburg looks forward to continuing this ministry for many years to come. Consider donating or volunteering in the coming years to this great service and creating a bond that only your heart can express.

Proverbs: "Open your mouth in behalf of the mute, and for the rights of the destitute; Open your mouth, judge justly, defend the needy and the poor"

Next years Camp dates:
August 11th -16th

Deacon Armando Torres



425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono (717) 392-4118

Facsímile (717) 392-4789

Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org

Página Electrónica sanjuanbautistalancaster.org

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

HORARIOS DE MISA / MASS TIMES

Sábado 5:00 PM

Domingo 9:00 AM (Inglés), 10:30 AM y 12:30 PM

Martes, Miércoles, Viernes 9:00 AM

Lunes, Jueves 6:30 PM

Sábado (Ad Orientem) 9:00 AM

HORARIO SEMANAL / WEEKLY SCHEDULE

Sábado, 19 de Agosto — San Juan Eudes

4 - 4:45 PM **Confesiones / Confessions**

5:00 PM **MISA** — Victor Carvajal †

Domingo, 20 de Agosto — 20° Domingo de Tiempo Ordinario

9:00 AM **MASS** — Roberto y Vera Clemente †

10:30 AM **MISA** — Por las familias de San Juan Bautista

12:30 PM **MISA** — Luis A. Rodríguez y Ruperto Rosado †

Lunes, 21 de Agosto — San Pío X

6:30 PM **MISA** — Por las Almas del Purgatorio

Martes, 22 de Agosto — La Realeza de la bendita Virgen María

9:00 AM **MISA** — Monserrate Cintrón †

Miércoles, 23 de Agosto — Santa Rosa de Lima

9:00 AM **MISA** — Por todos los fieles difuntos

7:00 PM **Círculo de Oración (Cafetería)**

Jueves, 24 de Agosto — San Bartolomé

6:30 PM **MISA** — Dimas Tapia †

7:00 PM **Movimiento Juan 23 (Cafetería)**

7:00 PM **Reunión del Grupo Padre Pío (salón)**

Viernes, 25 de Agosto — San Luis y San José de Calasanz

9:00 AM **MISA** — Matilde Ramos Vega †

9:30AM-5 PM **Adoración al Santísimo**

10:00 AM **Catecismo/Reunión de Padres (Cafetería)**

4:30 PM **Coronilla de la Divina Misericordia**

5:00 PM **Bendición / Benediction**

Sábado, 26 de Agosto — Santa Teresa de Jesús

9:00 AM **MISA** — Juan Francisco García Polanco †

9:00 AM **Viaje a MGM National Harbor & Casino**

11:00 AM **Clase Pre bautismal para Padres y Padrinos**

4 - 4:45 PM **Confesiones / Confessions**

5:00 PM **MISA** — Froilán Tapia †

Domingo, 27 de Agosto — 21° Domingo de Tiempo Ordinario

9:00 AM **MASS** — Por las familias de San Juan Bautista

10:30 AM **MISA** — Johnny Sepúlveda †

12:30 PM **MISA** — Félix Pérez Alvarado †



19 y 20 de Agosto 2023	
83 Sobres rosados / pink	\$ 2,728.50
8 Donaciones Electrónicas / Online	\$ 191.00
2 Sobres de Niños / Childrens Env	\$ 45.00
Colecta Suelta / Loose Collection	\$ 1,620.87
Utilidades / Utilities	\$ 23.00
Otras Donaciones / Other Donations	\$ 0.00
TOTAL	\$ 4,607.87
Reporte Semanal / Weekly Report	
Presupuesto Semanal / Weekly Budget	\$ 6,100.00
Colecta Actual / Actual Collection	\$ 4,607.87
Diferencia / Difference	\$ - (1,492.13)
Colectas hasta el momento / Year to Date Collections	
Presupuesto / Budget 2023-2024	\$ 42,700.00
Colecta Actual / Collection to date	\$ 38,714.79
Déficit / Deficit	\$ - (3,985.21)

Cursillista

ULTREYA BILINGÜE

30 de Septiembre
9:00 AM - 3:00 PM
Diócesis de Harrisburg

Cursillo de Hombres
7 de Septiembre
Elverson, PA

Cursillo de Mujeres
11 de Enero
Shillington, PA

SEGUNDAS COLECTAS / SECOND COLLECTIONS

- ◆ Agosto 19 y 20 — Utilidades / Utilities
- ◆ Agosto 26 y 27 — Deuda de la Parroquia / Parish Debt
- ◆ Septiembre 2 y 3 — Colecta "Peter's Pence" Collection
- ◆ Septiembre 9 y 10 — Campaña Diocesana / Diocesan Appeal
- ◆ Septiembre 16 y 17 — Utilidades / Utilities
- ◆ Septiembre 23 y 24 — Deuda de la Parroquia / Parish Debt

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS

Por favor oren por las personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.

Carmen Plaza

Please remember in your prayers those who have died and their families.



A photograph of four children of diverse backgrounds (two girls and two boys) standing outdoors in a grassy area, all with their hands clasped in prayer. They are wearing bright, colorful clothing. The text is overlaid on the top half of the image.

Iglesia Catolica San Juan Bautista PROGRAMA DE CATECISMO Religious Education Program

**No olviden registrar
a sus hijos
Don't forget to
register
your children**

Las registraciones para el Catecismo ya están disponibles en la oficina parroquial.
Tendremos clases para todos los estudiantes de Kinder hasta Cuarto año.
Todos los estudiantes deben llenar una nueva registración y devolverla a la oficina parroquial antes del 30 de Agosto.

Registrations for Catechism are now available in the parish office.
We offer classes for all Kindergarten through 12th grade students.
All students must fill out a new registration and return it to the parish office by August 30th.

Reuniones para padres / Parent Meetings

Jueves, 25 de Agosto Thursday, August 25th	Cafeteria de la Iglesia Church Cafeteria	10:00 AM
Lunes, 28 de Agosto Monday, August 28th	Plaza	5:30 PM
Jueves, 31 de Agosto Thursday, August 31st	Plaza	7:00 PM
Sábado, 2 de Septiembre Saturday, September 2nd	Plaza	10:00 AM

**PARA MAS INFORMACION LLAME / FOR MORE INFO CALL
717-392-4118**

IGLESIA CATOLICA SAN JUAN BAUTISTA

PROXIMOS *Eventos*

UP COMING *Events*

AGOSTO Y SEPT.

Taller de Formación

6:30 PM - 8:30 PM

Los Cristianos en la Sociedad.
Para mayores de 13 años.

9 SEPT.

Retiro de Sanación

8:00 AM - 5:00 PM

Sanados por el Fuego del Espíritu Santo.
Para mayores de 15 años

14-22 SEPT.

Novena Padre Pio

por las tardes en la Iglesia

Más información en las próximas semanas

16 SEPT.

Yard Sale

7:00 AM - 2:00 PM

En la cafetería de la Iglesia. Reserve su mesa por \$15.00

24 SEPT.

Picnic de la Parroquia

2:00 PM - 7:00 PM

Pabellón #21 County Park de Lancaster

30 SEPT.

Show de Carros

9:00 AM - 4:00 PM

Para más información comuníquese con
Radames Meléndez 717-333-1921

15 OCT.

**Celebración de Nuestra
Herencia Hispana**

10:00 AM - 3:00 PM

MARQUE SU CALENDARIO - MAS INFORMACION EN LAS PROXIMAS SEMANAS

425 S. Duke St., Lancaster, PA / 717-392-4118

Iglesia Catolica San Juan Bautista

TALLER DE FORMACIÓN **Para Todos** *(de 13 años en adelante)*

Por 4 Martes Consecutivos

22 y 29 de Agosto,
5 y 12 de Septiembre
6:30 PM - 8:30 PM

CAFETERIA DE LA IGLESIA

Todos están invitados a unirse con el Padre Rodríguez a una serie de presentaciones en VIDEO con DISCUSION EN GRUPO, titulado: LOS CRISTIANOS EN LA SOCIEDAD

Esta serie es completamente en Español.
Los temas son:

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| 1. Etica Social Cristiana | 6. El Orden Internacional |
| 2. Familia y Sociedad | 7. Relaciones Laborales |
| 3. Derecho y Justicia | 8. La Empresa |
| 4. Los Poderes Públicos | 9. El Mercado |
| 5. Los Impuestos | |

¿Sabías que la Iglesia fue la primera en declarar los derechos humanos tras el traslado del pueblo agrario a la época industrial?

¡Ven, estudia, y comparte en un ambiente social,
sobre estos temas tan importantes,
que explican mucha de la realidad moderna social!

425 S. Duke St., Lancaster, PA 17602 (717) 392-4118

VIAJE CON NOSOTROS A

MGM NATIONAL HARBOR HOTEL & CASINO

OXON HILL, MARYLAND

Visite los Centros Comerciales

Restaurantes

Pasee por el Entablado

Conozca Lugares Turísticos

o Disfrute de los Casinos

\$60.00

por persona

Sábado

26 de Agosto

**Autobus saldrá
a las 9.00 AM**

El dinero no es reembolsable

**San Juan Bautista
425 S Duke St.
Lancaster, PA**

Money is Non-refundable

Para más información comuníquese con
Liz Reyes al (717) 587-2980 ó
Radames Melendez al 717-333-1921

Auspiciado por el Comité Mana para beneficio de la Parroquia San Juan Bautista

Iglesia Católica San Juan Bautista

LOS INVITA A UN



RETIRO DE Sanación y Liberación

**"SANADOS POR EL FUEGO
DEL ESPIRITU SANTO"**

**Sábado 9 de Septiembre del 2023
8:00 AM - 5:00 PM
Plaza San Juan Bautista / 441 S Lime St
Registración comienza a las 7:30 AM**

Donación: \$12.00 por persona / incluye desayuno,
almuerzo y refrigerios. Para mayores de 15 años

Ofrecido por la Sra. Mariness Ortiz y su esposo Javier E. Bonilla del Ministerio
de Evangelización "Centinelas de Cristo" Parroquia San José, Puerto Rico
y el Ministerio de Alabanza y Adoración "CHESSED", Diócesis de Harrisburg, PA

¡Los invitamos para que tengan un encuentro verdadero con nuestro Señor Jesucristo!

Para más información comuníquese con: Reinaldo Reyes (717) 808-7903; Radames Melendez (717) 333-1921

425 S Duke St., Lancaster, PA 717-392-4118 / p127sanjuan@hbgdiocee.org

Tendremos

Artículos
Religiosos

para la Venta



San Juan Bautista 3ra Exposición Anual de Autos 3rd Annual Car Drive-In

Sabado 30 de Septiembre
Saturday, September 30
9:00 AM - 4:00 PM



- * Exhibición de Autos Clasicos y Jeeps
* *Show of Clasic Cars & Jeeps*
- * Venta de Pollo Asado, Hot Dogs, Hamburgers
* *Sale of Chicken BBQ, Hot Dogs & Hamburgers*
- * Música
* *Music*

Premios por el mejor / Prizes for the best
*Clásico *Deportivo *Presentación *Elección del Pueblo
*Classic *Sport *Presentation *People's Choice

\$25.00 para registrar su vehículo (cantidad no reembolsable)
\$25.00 to register your vehicle (non-refundable amount)
ESPACIOS LIMITADOS / LIMITED SPACES

**UNA "EXHIBICIÓN DE AUTO SIMPLE
PARA LA GENTE Y POR LA GENTE".**

**AN "EASY GOING CAR SHOW
FOR THE PEOPLE AND BY THE PEOPLE"**

**Para oportunidades de voluntariado o
para patrocinar el evento
For volunteer opportunities or to
Sponsor the event**

**Contact: 717-333-1921
Radames Melendez
radmelendez@yahoo.com
717-392-4118**



**425 South Duke Street
Lancaster, PA 17602**

MASS FOR HOPE & HEALING

to pray for the survivors of clerical sexual abuse

Tuesday, September 19th at 7pm
 Saint Catherine Laboure Church
 4000 Derry Street, Harrisburg PA 17111



SEPTEMBER 10, 2023
\$1,000 JACKPOT!!

Knights of Columbus Council 6810 BINGO
 \$20 admission for 20 Regular Bingo games w/\$50 prize.
 Buy advance ticket for 9-card Jackpot sheet (\$10 value).
 Four 50/50 games plus small games of chance throughout the day. Food and Beverage available for purchase.

For advance tickets:

Email: kofc6810.bingo@gmail.com

Or Call: 717.723.5348



KNIGHTS OF COLUMBUS
 IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

Doors Open at 12:30
 BINGO at 2:00

Entry Fee: \$20
 Includes 20 - 9 Card BINGO sheets. Buy advance ticket to also receive a 9-Card Jackpot Sheet

20 regular
 \$50 prize games

\$1,000 JACKPOT Final Game!!

4 - 50/50 Games

ST. LEO THE GREAT GYM
 2427 MARIETTA AVE
 LANCASTER, PA 17601

Facebook:
 Knights of Columbus 6810

Sunday Sep. 10th, 2023
 12:30 pm

CHICKEN BARBECUE



Benefits St. Joseph Catholic Club
 sponsors of Community Youth Athletics

Saturday, Sep 16, 2023

10 am till 2 pm

MUST pick up pre-ordered meals by 1pm

YOUR CHOICE!

- Full Meal: **only \$15.00**
- Just Chicken: **only \$9.00**



Location: Certified Carpet
 1855 Columbia Ave, Lancaster, PA 17603

Includes a **FREE** Go 'N Bananas Game Card!

TICKETS: Car-Mic Truck (789 Flory Mill Road), Certified Carpet (1855 Columbia Avenue), Hammond Pretzels (716 South West End Ave), Kirchner's Beverage Dist. (2740 Charlestown Road)

Contact Mark (717) 471-6738

StJosephCatholicClub.com

IGLESIA CATOLICA SAN JUAN BAUTISTA
Plaza San Juan Bautista

YARD SALE



SÁBADO, 16 DE SEPTIEMBRE

7:00 AM - 2:00 PM

SATURDAY, SEPT. 16TH

SPACE RENTALS

\$15.00

Traiga su propia Mesa

Bring your own table

Para alquilar espacios o más información póngase en contacto con

For space rentals or more information contact

Oficina Principal (Main Office) 717-392-4118

425 South Duke Street, Lancaster, PA 17602

**RESERVE
SU
ESPACIO**

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Domingo	Is 56, 1. 6-7; Rom 11, 13-15. 29-32; Mt 15, 21-28
Lunes	Ju 2, 11-19; Mt 19, 16-22
Martes	Ju 6, 11-24; Mt 19, 23-30
Miércoles	Ju 9, 6-15; Mt 20, 1-16
Jueves	Apoc 21, 9-14; Jn 1, 45-51
Viernes	Rut 1, 1. 3-8. 14-16. 22; Mt 22, 34-40
Sábado	Rut 2, 1-3. 8-11; 4, 13-17; Mt 23, 1-12
Domingo	Is 22, 19-23; Rom 11, 33-36; Mt 16, 13-20

SERIAMENTE ENFERMOS / Seriously ill

Digna Almodovar, Juan Almonte Guzman, Julia Campos, Dina Carmona, Harmony Chiccarine, Ana Colón, María Cruz, Benedicta Fair-Maldonado, Otilia Garza, José González, Nydia González, Martina Gutiérrez, Tom Helwig, Ruth Irias, Ada López, Luis Orlando López, Arquidea Olmeda Morales, Rafaela Antonia Polanco, María Rivera, Jacinto Rodriguez, Zabriell Rodriguez Suarez, Dolores Rojas, Enid Roman, Victor Torres.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Hna. Therese Marie, Nirma Alvarado-Vázquez, Daisy Agosto, Matilde Aponte, G. Cecilia Apostolou, Aida Aquino, José Colón, Robert Dano, Miriam Díaz, Jacinto Guzmán, Adela Madrigal, Martina López, Felicita Morales, Agnes y Betty Nazario, Lydia Negrón, Ana Celia Ortiz, Alicia Pease, Margarita Pérez Navarro, José Pizarro, Márcola Rivera, Elisa Sánchez, Alfonso y Roberto Santos, Carmen Santos, Sila Velázquez.



Cursillistas
ULTREYA
TODOS LOS LUNES A LAS 7:00 PM

CIRCULO DE ORACIÓN
Todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Cafetería.
Todos están bienvenidos.



RUBIO'S
Tree Service & Landscaping
Call for a FREE Estimate **717-459-3281**

licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com

tree removal • stump grinding • trimming
pruning • total lawn care & mowing
hauling & clearing

OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE
serving all of Lancaster County

emergency clean ups

Cambia tu vida con



Esperanza
Servicios de Consejería en Lancaster, PA

• Consejería Familiar • Grupos Terapéuticos • Servicios Psiquiátricos

Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.

Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza

1148 Elizabeth Avenue
Lancaster PA 17601
(717) 390-9086

Radamez Melendez, CEO
radmelendez@yahoo.com

Resurrection Catholic School / Your Parish School



- The First Day of School is Monday, August 28th**—no school on Friday, September 1st or Monday, September 4th.
- Parishioners**, please join one of the two upcoming Town Hall Events (via Zoom) to learn how to send **your tax dollars** to Resurrection Catholic School. Meetings will be held on 8/24 and 8/29 at 6:00 pm. The meeting code is 9791310272.
- Golfers, the deadline is approaching!** The last day to register for the RCS Golf Outing is September 1st. Please email klegenstein@rcspa.org or visit our website for registration forms.

Donations Needed for Interfaith Shelter for Homeless Families

Interfaith Shelter for Homeless Families (a Catholic Charities residential program in suburban Harrisburg) is in need of the following donations: paper cups (hot & cold), paper plates (8" & 10"), napkins, toilet paper, laundry detergent, Pine-sol, Lysol, strollers, and feminine maxi pads. Donations can be taken to the shelter (120 Willow Road in Harrisburg) or the Diocesan Center (4800 Union Deposit Road in Harrisburg). If taking items to the shelter, please call 717-652-8740 before delivery. Thank you for your support!

Campaña Anual Diocesana 2023

Gracias a todos los que ya hicieron su promesa para la Campaña Anual Diocesana de este año. Hasta el momento **193** familias han hecho su compromiso. Si todavía usted no ha hecho su promesa, por favor considere hacerla hoy.

CUOTA	-	55,237.00
Compromisos	-	44,734.04
Balance	-	10,502.96

2023 Diocesan Annual Campaign

Thank you to everyone who has already pledged to the 2023 Diocesan Annual Campaign. So far **193** families have made their pledge. If you haven't already made your pledge, please consider making it today.



EL PUEBLITO
Mexican Store

Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.

Javier y Celina Segura
1027 Dillerville Road
Lancaster, PA 17603



(717) 393-9411
Abierto todos los días de 9:30 AM - 10:00 PM

Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**

Eric Lopez 717-989-0206



639 S. Marshall St
Lancaster, PA 17602

Martes y Miércoles - 10—6:00 PM
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM
Sábado - 8—4:00 PM

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

Se habla Español



CATHOLICS SERVING CATHOLICS
SINCE 1962

- Preparing
- Wedding Benefits
- Burial & Cremation Services
- Obituaries

LCMS ALUMNI
Colp Snyder '70, Kelly Granola Townsend '99, Chad Snyder '00

Charles E. SNYDER
FUNERAL HOME & CREMATORY

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9461
 Manheim Township: 3530 Litzitz Pk. | 717.540.5300
 Millersville: 441 N. Cass St. | 717.872.5041
 Litzitz: Spadit-Snyder: 327 S. Broad St. | 717.424.2317
www.SnyderFuneralHome.com



RG INJURY LAW
KARLIN & HERGEN, LLC

¿LESIONADO?

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

CONSULTA GRATIS!

HABLAMOS ESPAÑOL



(717) 656-5000
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603 | 342 E Main Street Leola, PA 17540

USED CAR CENTER
LANCASTER TOYOTA MAZDA

CENTRO DE VEHICULOS USADOS
5270 MANHEIM PIKE
DETRAS DE BURGER KING

LILY LUGO (717) 569-7371
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES



FROYS AUTO SERVICE LLC
GENERAL AUTO REPAIR
EMISSION & STATE INSPECTION
ALIGNMENTS


FROYLAN R. FERNANDEZ
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643

M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES

José & María / Phone (347) 832-5055

Corte de Césped Residencial	Residential Lawn Mowing
Servicio de Árbol Residencial	Residential Tree Service
Servicio de Podar y Herbicida	Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables \$10 mínimo - \$30 máximo | Reasonable Prices \$10 minimum \$30 maximum



smilebuilderz

Toothache?
Dr. Torres and Dr. Ramirez at Smilebuilderz Urgent Dental Care Can Help.
Call 717-481-SMILE (7645).

urgentdentalcare
2114 Spring Valley Rd
Rohrerstown Rd Exit Route 30
www.smilebuilderz.com

ONE REALTY ONE GROUP UNLIMITED

MARIA ROJAS
ASSOCIATE BROKER
717.808.4888 C
717.569.1700 O

THE ROJAS GROUP
415 N. PRINCE ST., LANCASTER
mariaacanario@aol.com
www.spanishrealtorpa.com

KW ELITE
KELLER WILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.
Lancaster, PA 17601

SE HABLA ESPAÑOL

Siempre en búsqueda de nuevos compradores
Localizado cerca de Park City Mall
Each office is independently owned and operated



Pedro Velasquez
Realtor
C 717-808-6410
O 717-553-2500
Pedrovelasquez@kw.com

PRIMERICA

Joel Velez
Regional Vice President

Lláme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

717-542-8409 - Cell
joelvelez@primerica.com
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

let's party

DJ ReySoundzz

leosweet1@live.com
717-601-9842
Hablo español
Lancaster, PA

Weddings - Birthdays - Graduations



Abogado Hispano
Representación Legal
En Su Idioma

NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP
ATTORNEYS AT LAW

717-299-3726 n-hlaw.com
212 North Queen Street, Lancaster

Printed by Diocesan, P.O. Box 430, New Cumberland, PA 17070

DIOCESAN

www.diocesan.com

3804